

# *Association*



3, Rue du Village Suisse, 1205, Genève  
076 287 40 14 - [info@kayu.ch](mailto:info@kayu.ch)

## *Rapport d'activités 2023*

## **Table de matières**

<b>Mot du président</b> .....	3
<b>Cours de français</b> .....	4
<b>L'École des Mamans de la Jonction</b> .....	8
<b>Site web</b> .....	15
<b>Organigramme Kayu Intégration</b> .....	16
<b>Avec le soutien de</b> .....	17

## **Mot du président**

Chers membres et partenaires de Kayu Intégration,

Je souhaite exprimer ma profonde gratitude envers toute l'équipe de Kayu pour son dévouement et son travail acharné, ainsi qu'envers nos précieux bailleurs de fonds : le BIE, la Ville de Genève, les Communes de Bellevue, Carouge, Chêne-Bourg, Dardagny, Perly-Certoux, Pregny-Chambésy, Vandoeuvres. Votre soutien indéfectible à nos initiatives est la clé de leur pérennité dans les années à venir. Tout au long de cette année, Kayu Intégration s'est engagée avec détermination dans sa mission d'accompagner les individus dans leur processus d'intégration à Genève, en offrant des cours de français de qualité. Notre engagement envers l'intégration sociale et linguistique reste au cœur de nos actions.

Je suis heureux de constater les progrès significatifs réalisés par nos apprenants tout au long de l'année, grâce à l'engagement sans faille de nos enseignants et à la volonté indéfectible de nos apprenant.e.s à s'intégrer pleinement dans leur nouveau cadre de vie.

Nos activités ne se limitent pas seulement à l'enseignement de la langue française. Nous avons également œuvré pour créer un environnement inclusif où chacun se sent soutenu et encouragé à réaliser son plein potentiel. Les événements culturels, les sorties éducatives et les initiatives communautaires organisées par Kayu Intégration ont contribué à renforcer les liens entre les membres de notre communauté et à favoriser l'échange interculturel.

Malgré notre taille modeste, nous sommes rigoureux envers nous-mêmes quant à la qualité de nos services et de notre accueil. Le taux de remplissage des cours et la fidélité de nos élèves témoignent de la valeur de notre approche. Nous sommes également fiers des résultats tangibles obtenus, ainsi que du soutien et de la reconnaissance de ceux que nous avons accompagnés vers la réussite.

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à tous ceux qui ont contribué, de près ou de loin, au succès de Kayu Intégration cette année. Qu'il s'agisse de nos enseignant.e.s dévoué.e.s, nos bénévoles engagés ou nos précieux partenaires, c'est grâce à votre soutien indéfectible que nous avons pu réaliser nos objectifs.

Ensemble, nous continuerons à œuvrer pour un avenir où chacun.e, quel que soit son origine, a la possibilité de s'épanouir pleinement dans notre société.

Avec mes meilleurs vœux pour l'année à venir.

José Manuel Romero  
Président

# **Cours de français**

Depuis 2012, l'Association Kayu Intégration se mobilise pour l'intégration durable des personnes réfugiées et migrantes souvent éloignées du marché du travail.

Partie d'un rêve collectif et d'une grande volonté d'engagement, Kayu Intégration a pu proposer un grand nombre de services et activités, construire des partenariats stables et des collaborations étroites, obtenir des financements nécessaires et maintenir tout au long de son existence une éthique qui respecte les principes de l'économie sociale et solidaire.

Kayu Intégration s'est proposé d'offrir des cours de français et des activités d'intégration destinés aux migrant-e-s de toute origine et de toute culture en créant un espace accueillant et animé par des professionnels motivés. Nous témoignons avoir lutté contre l'isolement dont souffrent certaines personnes migrantes et avoir valorisé des acquis d'existence les uns plus surprenant que les autres, qui dressent des portraits de combattants de la vie.

Nous sommes fiers que dans sa onzième année d'existence, l'association Kayu Intégration et nos cours et ateliers, continuent à faciliter l'intégration, car une de nos préoccupations majeures est de favoriser les échanges entre les différents habitants de la région au moyen de nos cours et ateliers.

En regardant rétrospectivement l'année 2023 nous pouvons dire qu'elle a été une année où nous avons été appelés à nous surpasser mais qui nous a rendus plus fort et motivés.

Nous avons constaté les exigences et les besoins particuliers du public migrant-réfugié et nous avons adapté nos cours qui ont revêtu la dimension d'un coaching insoupçonné, demandant de la part de notre équipe des ressources renouvelées sans cesse.

Nous avons accueilli des ressortissants des pays très différents, ayant des problématiques très variées, plus précisément au niveau de l'écart culturel et du lourd vécu émotionnel.

A travers ce rapport d'activité, nous espérons vous faire partager l'admiration et l'enthousiasme avec lesquels nous accompagnons ces personnes. Agir pour eux et à leurs côtés est un travail plus que gratifiant qui nous pousse, au quotidien, à donner le meilleur de nous-mêmes.

## **1. Contenu et visée des cours**

Nos activités linguistiques en français, écrites et orales, grammaticales et pratiques (du niveau débutant au niveau B1) offrent une expérience complète, non seulement en termes d'apprentissage linguistique, mais aussi en matière d'intégration sociale et culturelle. La création d'une ambiance conviviale est essentielle pour favoriser l'apprentissage, et le fait de se familiariser avec la réalité genevoise et la culture suisse contribue également à une intégration plus réussie. La confiance est également un élément crucial pour permettre aux apprenants de progresser et de s'intégrer plus rapidement.

Nous accordons une grande importance à répondre aux besoins et aux intérêts de notre public tout en créant un environnement accueillant et chaleureux pour les élèves. C'est une approche qui favorise non seulement l'engagement des élèves, mais aussi leur fidélisation au fil du temps.

La fidélisation des élèves est un indicateur clé de satisfaction et d'appréciation de notre programme. Cela montre que les élèves trouvent de la valeur dans ce que nous offrons et qu'ils sont motivés à continuer à y participer. Investir dans une atmosphère positive et rassurante, nous a permis de créer un environnement propice à l'apprentissage et à l'épanouissement personnel des élèves.



Nous sommes heureux d'avoir atteint les objectifs suivants :

- obtenir la certification de niveau par nos apprenant.e.s inscrits à des examens à l'issue de nos cours ;
- accompagner nos apprenant.e.s dans leurs démarches de régularisation en Suisse ;
- faciliter leur insertion sur le marché du travail ou dans une structure de formation ;
- stimuler leur motivation à apprendre le français et favoriser leur réelle progression dans la langue ;
- améliorer leur capacité de communication en français, tant à l'oral qu'à l'écrit ;
- encourager les échanges entre les participant.e.s lors des ateliers d'intégration, dans une atmosphère chaleureuse et conviviale ;
- contribuer à la promotion de la cohésion sociale et à la lutte contre l'isolement ;
- accroître l'estime de soi et la confiance en soi des participant.e.s ;
- encourager leur autonomie et soutenir leurs projets personnels et professionnels.

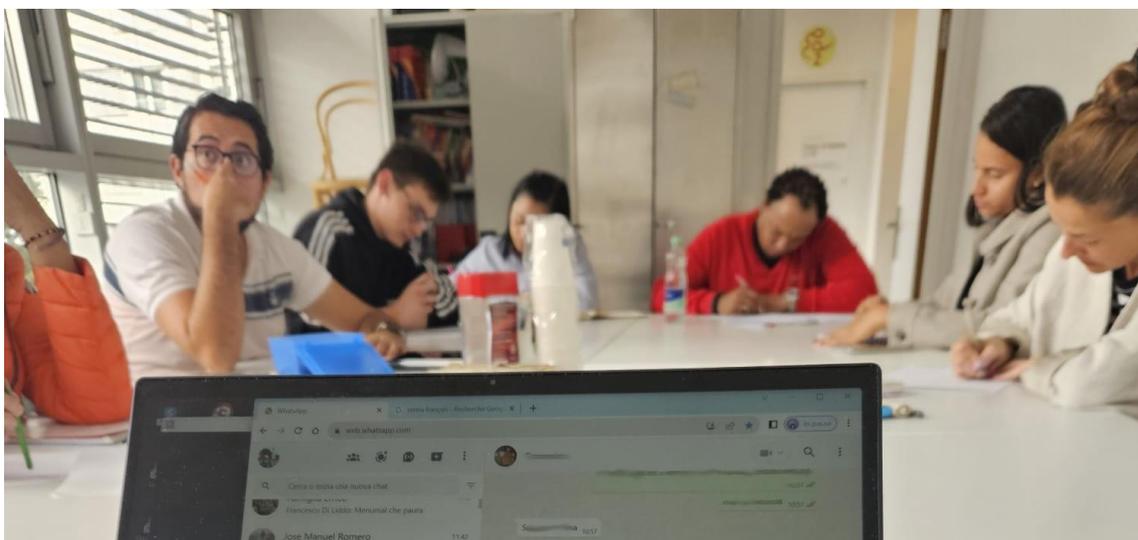
Notre équipe de formateurs/trices :

- s'adapte constamment au niveau d'éducation des participants en adaptant le contenu pédagogique;
- utilise des outils motivants et une méthode spécifique à la formation des adultes ;
- met l'accent sur la communication, essentielle pour appréhender la réalité quotidienne ;
- favorise une approche active en intégrant des jeux de rôle et des exercices pratiques, en lien avec des situations réelles et les besoins des apprenants ;
- propose des activités de phonétique, de compréhension et d'expression orale pour renforcer les capacités de communication et enrichir le vocabulaire ;
- introduit des activités liées à la vie en Suisse, notamment grâce aux méthodes "La Suisse en jeu" et "Helvétique", pour favoriser l'intégration ;
- met à disposition une variété de jeux ludiques en tant que matériel pédagogique.

Notre approche pédagogique est inductive et favorise une diversité d'apprentissage. De plus, nos formateurs et formatrices partagent leur riche expérience migratoire, faisant de leur parcours d'intégration un exemple inspirant pour nos élèves.

## 2. Les cours en groupe

Nos séances hebdomadaires durent 120 minutes, offrant aux élèves la possibilité de s'inscrire à plusieurs cours s'ils ont le niveau requis.



Pour maintenir la motivation et assurer la continuité de l'apprentissage, nous avons mis en place les mesures suivantes :

- un suivi personnalisé et des cours de rattrapage pour compenser l'absentéisme ou les inscriptions tardives ;

- des horaires flexibles adaptés aux besoins des élèves, incluant des sessions le matin (y compris le samedi), pendant la pause déjeuner ou en soirée après le travail ;
- la création de matériel pédagogique gratuit pour soutenir l'apprentissage ;
- des activités et des ateliers complémentaires aux cours pour enrichir l'expérience d'apprentissage.

Cette année nous avons accueilli 135 élèves de 34 nationalités différentes : Albanie, Angleterre, Argentine, Bolivie, Brésil, Chili, Colombie, Cuba, Espagne, Equateur, Erythrée, États Unis, Honduras, Inde, Indonésie, Italie, Kosovo, Mexique, Nicaragua, Nigeria, Pakistan, Paraguay, Pérou, Philippines, Pologne, Portugal, République Dominicaine, Sahara Occidental, Serbie, Sri Lanka, Syrie, Ukraine, Venezuela et Yémen.

### **3. Conclusions**

Plusieurs élèves ont réussi à trouver du travail grâce au perfectionnement de leur niveau de langue, grâce à l'amélioration de leur confiance en eux-mêmes et au réseau de soutien émotionnel que le groupe classe représentait.

Nos cours de français ont rencontré un grand succès, confirmé par la fidélité et le sérieux des des apprenant·e·s qui ont continué à s'inscrire pour avancer, de trimestre en trimestre, à nos côtés.

Confirmé aussi par des mini victoires, plus secrètes, moins ostentatoires : accepter de boire un thé avec le groupe, serrer une main, faire un sourire, apporter un gâteau, faire des voeux pour divers événements liés à la vie des participant.e.s, dire merci. De la part de nos élèves, des gens souffrants pour la plupart, ces gestes ne sont pas anodins, mais témoignent d'une ouverture à laquelle nous avons contribué, d'une confiance acquise difficilement et suite à laquelle le désir de s'intégrer prend vie.

Nous sommes reconnaissant.e.s de pouvoir mener cette mission, car tous nos efforts pour la transmission de la langue d'accueil, tout en respectant et en mettant à profit les acquis culturels et l'expérience de vie de nos apprenant.e.s, se sont vus récompensés par la fidélité de nos élèves, par leur progression évidente dans la langue et dans la vie sociale et professionnelle de Genève. Bon nombre d'entre eux se sont fait certifier par des organismes habilités et ont pu entamer une vie professionnelle en Suisse. Bon nombre d'entre eux ont pu commencer à réellement exister à la lumière du jour, sortis de la marginalisation, grâce à notre suivi humain et professionnel.

Nous avons pris conscience que le contrat pédagogique est autre que le contrat pédagogique classique et la gestion de classe revêt de nouveaux aspects liés à l'intégration, à l'autonomie dans la langue et le rattrapage, autant que possible, du décalage de formation ou du mal de culture

L'enjeu de la multiculturalité au sein de nos groupes a engendré une prise de conscience quant aux outils pédagogiques classiques et a développé des compétences spécifiques. L'enseignement n'a pas été qu'une transmission de savoirs, mais un partage de connaissances, de vécu et d'émotions pour un enrichissement mutuel et de groupe. La diversité, de nos points de vue, est un défi personnel et sociétal et non pas un problème, dans le sens où cela provoque l'ouverture d'esprit et une remise en question des méthodes d'enseignement et d'intégration.

Avec un tel bilan, Kayu Intégration, à la veille de son 11ème anniversaire, prouve une fois encore (et nous en sommes particulièrement fiers.ères) la nécessité de son existence, la qualité des compétences et le professionnalisme de l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs qui composent notre association. À elles et eux, ainsi qu'à toutes celles et ceux qui, sur le plan politique, social et culturel, communal, cantonal ou fédéral, nous soutiennent dans notre engagement, un très grand merci.

### **L'équipe des cours de français 2023**

**Coordinateur responsable du projet :** Luigi Errico.

**Formateurs :** Luigi Errico, Adriana Ibarra Alvarado, Sabrina Richard

**Bénévoles :** Ephrasie Djea.

**Gestion administrative :** Elvia Banz.

**Communication :** Mónica Haefeli.

## **L'École des Mamans de la Jonction**

### **1. Synthèse de l'année**

En 74 jours d'activités un total de 148 heures de cours, avec accueil pour les enfants, ont été dispensées à la Jonction. Le groupe des mamans a été réparti en deux niveaux de français : A0 et A1-A2, ayant lieu les mêmes jours, pendant les mêmes horaires, à l'école du Mail, les mardis et les jeudis de 9h à 11h. 35 femmes et 21 de leurs enfants (14 filles et 7 garçons), ont bénéficié de cette mesure d'intégration en 2023.

Vingt-et-un pays étaient représentés cette année : l'Afghanistan, l'Albanie, l'Angola, l'Arménie, le Bangladesh, la Bolivie, le Brésil, la Colombie, la Guinée, l'Inde, l'Irak, le Kosovo, la Macédoine, la Moldavie, le Népal, le Paraguay, la République Dominicaine, la Somalie, le Sri Lanka, l'Ukraine et le Zimbabwe.

Deux repas ont été organisés : le 4 mai et le 23 novembre.

La visibilité créée par la célébration des dix ans de l'École des mamans de la Jonction (EDMJ) Jonction et par l'exposition de photographies a donné lieu à deux collaborations :

- avec l'association « La Marmite » : les mamans du groupe A1-A2 participent à un parcours culturel pluridisciplinaire durant l'année scolaire 2023-2024 qui donnera lieu à une création artistique en juin 2024 ;
- avec la bibliothèque de la Jonction : les mamans de niveau A0 sont invitées à participer aux lectures avec leurs enfants en même temps que les classes des écoles de la Jonction.

Les cours de français :

- permettent à des mères allophones en situation de précarité et/ou d'isolement, de suivre un cours de français de base ;
- servent de pont entre les établissements scolaires, les institutions de la petite enfance et les mères pour leur permettre de mieux comprendre les enjeux institutionnels et développer le lien familles-institution ;

- encouragent la participation aux activités du quartier et facilitent l'échange culturel entre les personnes de différentes communautés, pour les aider à tisser des liens et contribuer ainsi à la cohésion sociale ;
- donnent des informations sur la vie à Genève ;
- favorisent l'autonomisation des apprenantes.



## 2. Les cours

L'ouverture d'un deuxième cours nous a permis cette année de proposer deux niveaux de français différents : un cours pour les grands débutants (A0) et un cours pour les débutantes qui s'expriment déjà un peu en français (A1-A2). Nous avons remarqué que ceci facilitait la progression des apprenantes et avait un impact sur leur motivation.

Nous tentons toutefois de traiter les mêmes thématiques tout au long de l'année afin de garder une cohésion au sein du groupe de l'EDMJ. Les sorties, les interventions et les repas réunissent les deux groupes et permettent aux mamans de se connaître et de créer des liens entre elles.

Afin de créer le lien entre les mamans et l'école et dans un but de valorisation de la langue d'origine, un projet de lecture dans les classes a été créé. Les mamans ont travaillé sur un livre en classe en français, puis se sont entraînées à le raconter dans leur langue.

Les éducatrices et les équipes pluridisciplinaires des écoles ont ensuite organisé les interventions pour que les mamans racontent l'histoire dans la classe de leurs enfants. Cette activité a remporté un grand succès auprès des mamans, des enfants et des enseignant.e.s.

Chaque année, nous traitons avec soin les thématiques en lien à l'école afin que les mamans se familiarisent avec le système scolaire genevois et soient en mesure de suivre la scolarité de leurs enfants (lectures de circulaires en classe, le carnet de l'élève, le matériel, le règlement de l'école, le Plan d'études romand, comment excuser son enfant...).

Les rencontres avec les directeurs et directrices des établissements et les visites des écoles leur permettent de de poser des questions et de mieux se représenter l'environnement dans lequel évoluent leurs enfants.



*Lecture en langue d'origine dans une classe de l'école de Cité-Jonction.*

### **Visites et découverte du quartier**

Plusieurs visites ont été organisées cette année. Ces visites permettent aux mamans de rencontrer des lieux importants de la vie du quartier et leur donnent des idées de sorties à réaliser en famille avec leurs enfants. Accompagner les femmes de l'EDMJ à passer pour la première fois la porte d'un théâtre ou d'une association, c'est leur donner les moyens et la confiance pour qu'elles puissent le faire, par la suite, de manière autonome et qu'elles soient plus actives dans la vie du quartier.

Autour de chacune des visites qui suivent, ont été réalisées des activités pédagogiques pour favoriser leur compréhension sur les lieux visités :

- Théâtre Am Stram Gram ;
- Ludothèque de la Jonction ;
- Espace parents-enfants « Fleur de Sel », secteur Marie-Goegg Pouchoulin ;

- Bois de la Bâtie ;
- Lieux de de l'Association de la Maison de quartier de la Jonction (AMQJ), la Pépinière, le local Village Suisse, le Rez-crétif, l'Étincelle ;
- Espace quartier de la Jonction et présentation des activités des Antennes sociales de proximité ;
- École du Mail menée par la directrice Fabienne Gianinazzi ;
- École de Plantaporrêts menée par l'éducatrice et accueil par le directeur Paul Stranczl.

Les mamans ont aussi été encouragées à participer à la Parade du Père Fouettard.

### **Marmite et sorties culturelles :**

Suite à la célébration des dix ans de l'École des mamans, nous avons été contactées par Muriel Maggos, chargée des actions culturelles du théâtre Am Stram Gram. Elle nous a invitées à visiter le théâtre et a offert 30 places gratuites aux mamans pour assister à un spectacle en mai. Muriel Maggos nous a ensuite mises en lien avec l'association La Marmite qui propose un parcours culturel multidisciplinaire à des personnes sous-représentées parmi les publics de l'offre culturelle.

Accompagnées par les médiatrices de la Marmite, les mamans du groupe A1-A2 sont allées voir la pièce « Grethel, Ansel et les autres », puis ont visité l'exposition « Être(s) ensemble » au Musée d'ethnographie. Cette collaboration continue en 2024.

### **Les interventions :**

Les interventions que nous proposons dans le cadre des cours de l'EDMJ ont pour but de sensibiliser les participantes à diverses thématiques en lien avec l'école, la santé, l'éducation ou la vie sociale. Ces interventions sont très appréciées par les mamans désireuses de mieux comprendre la vie à Genève :

- intervention de l'infirmier scolaire de l'école du Mail ;
- intervention de la Maison de quartier ;
- intervention des bibliothécaires de la Bibliothèque de la Jonction dans le groupe A0.

### **Repas**

Deux repas ont eu lieu en 2023 :

**Le 4 mai** : repas autour des paysages.

Lors de ce repas nous avons été accompagnées par l'artiste Heidi Kailasvuori pour la décoration de la salle et un quiz sur leur pays a été proposé par les mamans aux enseignant.e.s.

Quatre-vingts personnes étaient présentes. Deux apprenantes ont pris l'initiative de préparer un discours d'introduction au repas.



**Le 23 novembre** : repas autour des cinq sens.

Les invitations pour les enseignants.es ainsi que les peintures qui ont décoré la salle ont été peintes avec les doigts. Des jeux autour des sens de la vue et de l'odorat ont été proposés sur les tables pour favoriser les échanges.

À nouveau la salle était comble. Deux femmes qui quittaient le cours à la fin de l'année ont prononcé un discours sur leur expérience à l'École des mamans.

### **3. La garderie intégrative**

Durant le premier semestre, nous avons accueilli 12 filles et 6 garçons, puis deux filles ont rejoint le groupe en septembre, ainsi qu'un bébé en octobre.

Malgré la panoplie de langues parlées par les enfants ils arrivent à se faire comprendre et à échanger entre eux, avec le langage universel de la gestuelle et des intuitions.

Nous sommes toujours contentes de constater la capacité de compréhension des enfants sans même avoir la maîtrise des notions de français. Nous vérifions que plus l'enfant est jeune et curieux, plus l'acquisition du français est aisée. La petite chanson du rituel d'accueil est souvent l'élément déclencheur de la verbalisation de notre langue. Comme elle est très répétitive, certains osent soudain la chanter avec nous.

Cette année, nous avons eu des inquiétudes concernant l'entrée à l'école de deux enfants fréquentant la garderie. Avec la collaboration des mamans, nous avons réfléchi afin de trouver des solutions. Les efforts conjoints et notre patience ont payé puisque qu'ils ont tous les deux rejoint l'école avec plaisir. Cela démontre l'importance et la nécessité d'entretenir avec les mamans une relation de confiance afin de pouvoir s'apporter mutuellement de l'aide en cas de besoin.

En plus suite à sa demande, une psychologue est venue en observation. Cela lui a permis de porter un autre regard sur son petit patient qu'elle ne voyait qu'à la maison. Nous sommes conscientes que collaboration avec d'autres acteurs sociaux est aussi un des facteurs qui favorise l'intégration de l'enfant dans le processus de scolarisation.



#### **4. L'équipe**

En 2023, l'équipe a assuré le bon déroulement du projet. Elle était composée de :

- **deux formatrices des cours de français** : Pauline Court et Nathalie Pierart Membrez ;
- **une responsable de l'accueil des enfants** : Stéphanie Jorand (ASE) ;
- **deux animatrices de l'accueil des enfants** : Stefania Di Iulio, et Doris Murillo ;
- **une animatrice remplaçante** : ancienne participante de l'EDMJ et éducatrice de la petite enfance dans son pays : Nuray Yildirim ;
- **une coordinatrice du projet** : Pauline Court ;
- **une consultante externe** : Liliana Ruiz (ASE, coordinatrice du projet de 2010 à 2021) ;
- **une responsable de la gestion administrative**: Elvia Banz ;
- **une responsable de la communication**: Mónica Haefeli.

#### **5. Organismes porteurs et partenaires du projet**

Nos partenaires sont :

- les établissements scolaires Cité-Jonction/Plantaporrêts (en REP) et Mail/Carl-Vogt ;
- les Secteurs Petite enfance des Bains, de Marie-Goegg Pouchoulin et de l'Université ;
- L'Association de la Maison de quartier de la Jonction ;
- L'Antenne sociale de proximité (ASP) Plainpalais/Jonction/Acacias.

En outre, nous bénéficions du soutien de :

- L'Office médico-pédagogique ;
- le Groupement Intercommunal pour les activités parascolaires (GIAP).

Nous souhaitons remercier toutes les personnes et institutions qui ont permis que ce projet soit mené pendant cette année :

- le Bureau de l'Intégration et de la Citoyenneté (BIC), la Ville de Genève et le Département de l'Instruction Publique (DIP) pour leur soutien financier ;
- nos partenaires et les membres du Comité de pilotage de la Jonction pour leur présence active et leur soutien afin que le projet perdure ;
- l'Association de la Maison de quartier de la Jonction pour les liens de confiance que nous avons noués et qui ont permis de résoudre plusieurs situations problématiques depuis le début de la collaboration ;
- le personnel des écoles du Mail et de Plantaporrêts, qui nous ont accueillies pour présenter l'EDM pendant leur TTC et pour visiter le bâtiment scolaire ;
- les membres des institutions scolaires et de la petite enfance grâce à qui nous avons eu de nombreuses inscriptions et qui nous ont donné des conseils pour la garderie ;
- les équipes pluridisciplinaires de Cité-Jonction et du Mail, qui ont organisé les lectures dans les classes en Langue d'origine ;
- l'infirmier de l'école du Mail ;
- la ludothèque de la Jonction ;
- les Antennes sociales de proximité qui ont permis de trouver des bénévoles pour des cours de français à domicile ;
- L'espace parents-enfants « Fleur de sel » du secteur Marie-Goegg Pouchoulin ;
- les membres du Copil qui soutiennent activement le projet ;
- L'association La Marmite ;
- la bibliothèque de la Jonction ;
- L'association Sysana qui a compilé des souvenirs de recettes des certaines apprenantes pour réaliser un très beau livre, en collaboration avec des adolescents fraîchement arrivés à Genève : « Bon appétit ! » ;
- le pédiatre, la psychologue clinicienne et sa collègue spécialisée dans l'intégration scolaire. Le suivi et le travail en réseau ont permis à un enfant de 3 ans et demi d'être immédiatement pris en charge dès son entrée en 1P ;
- Olivia Von Ernst du jardin d'enfants le Mille-Pattes qui s'est rendue disponible à plusieurs reprises pour nous conseiller sur des situations problématiques.

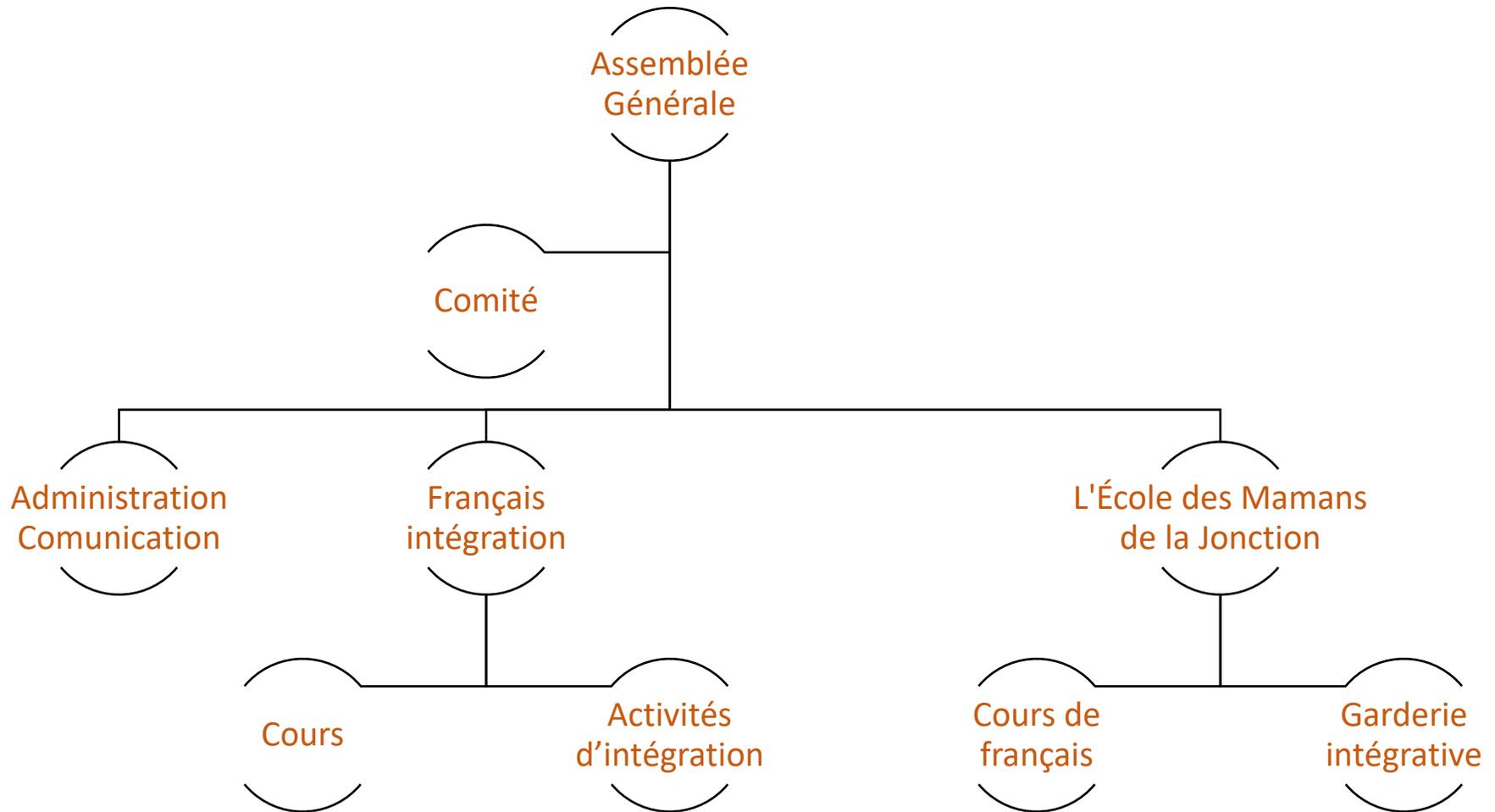
## **Site web**

En 2023 le web master Andrés Carvajalino a soutenu le travail du site web.

Cette année, le travail sur le site web de l'association Kayu a consisté en une maintenance standard : suivi des mises à jour. Dans un avenir proche, nous devons tester tous les composants après le changement du langage de programmation web PHP.

D'autre part, la liste de diffusion, le site web et le service de messagerie ont fonctionné comme prévu.

# Organigramme Kayu Intégration



## Avec le soutien de



REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENEVE

POST TENEBRAS LUX

Département de l'instruction publique,  
de la formation et de la jeunesse (DIP)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



Comune de Dardagny

